

MIG - MAG

JAGUAR

Saldatrici a filo continuo MIG-MAG
MIG-MAG wire welding machines
MIG-MAG Geräte für Massivdrähte



MIG - MAG



Il generatore Cebora **JAGUAR** (art. 584) rappresenta un sistema multiconfigurazione ideale per le esigenze dell'autoriparazione, della manutenzione in opera e della carpenteria specializzata, utilizzabile sia come macchina compatta, che con gruppo trainafile separato (jaw-feeder), sia con torcia tradizionale, che con spool gun.

IL GENERATORE

Il generatore JAGUAR è progettato e costruito per la saldatura di acciaio al carbonio, acciaio inossidabile ed alluminio, grazie alla doppia impedenza, selezionabile in funzione del materiale da saldare: la possibilità da parte dell'operatore di scegliere la corretta impedenza a seconda del materiale, significa partenze ed arresti pronti ed un arco stabile anche alle basse correnti, in totale assenza di proiezioni.

Il generatore, inoltre, ha la funzione di puntatura (con regolazione del tempo di puntatura).

Ciò permette interventi facili ed affidabili anche su spessori piccoli e materiali "delicati" come l'alluminio.



Art. 584



The Cebora **JAGUAR** (art. 584) power source represents a multiple configuration system ideal for the special needs of automotive repair, on-site maintenance, and specialized metal fabrication, as it may be used as either a compact machine, with a separate wire feed block (jaw-feeder), or with a traditional torch or spool gun.

THE POWER SOURCE

The JAGUAR power source is designed and built to weld carbon steel, stainless steel and aluminum, thanks to the dual impedance that may be selected based on the material to be welded: the operator may choose the correct impedance based on the material, which means prompt starting and stopping and a stable arc even at low currents, with no spatters whatsoever.

The power source also offers the spot-welding function (with spot welding time adjustment).

This allows easy, reliable work even on thin workpieces and "delicate" materials such as aluminum.



Die Stromquelle Cebora **JAGUAR** (art. 584) ist ein ideales Mehrkonfigurationssystem für die Fahrzeugreparatur, die Instandsetzung vor Ort und den Fachstahlbau, das entweder als kompakte Maschine oder mit einer getrennten Drahtfördereinrichtung (Jaw-feeder) sowie mit einem herkömmlichen Brenner als auch mit einer Spool-gun verwendet werden kann.

DIE STROMQUELLE

Die Stromquelle JAGUAR mit doppelter Drossel, die in Abhängigkeit vom zu schweißenden Werkstoff gewählt werden kann, wurde zum Schweißen von unlegiertem Stahl, nichtrostendem Stahl und Aluminium projektiert und konstruiert: Durch die Möglichkeit der Wahl der für den jeweiligen Werkstoff geeigneten Drossel erhält man prompte Starts und Stopps und einen stabilen Lichtbogen auch bei niedrigen Strömen für eine nahezu spritzerfreie Schweißung.

Die Stromquelle verfügt außerdem über die Punktschweiß-Funktion (mit regulierbarer Punktschweißzeit).

Dies gestattet den einfachen und zuverlässigen Einsatz auch bei geringen Stärken und "empfindlichen" Materialien wie Aluminium.

2

JAGUAR 203		DATI TECNICI	SPECIFICATIONS	TECHNISCHE DATEN
ART	584			
	230/400V 50/60 Hz	Alimentazione trifase	Three phase input	Dreiphasige Netzspannung
	5,2 KW	Potenza di install. max.	Max. installed power	Max. Anschlusswert
	6,9 KVA	Potenza assorbita	Input power	Leistungsaufnahme
	15 ÷ 240A	Corrente min. max. ottenibile in saldatura	Min. max. current that can be obtained in welding	Min-Max Strom beim Schweißen
	190A 40% 155A 60% 120A 100%	Fattore di servizio (10 min.)	Duty Cycle (10 min.)	Einschaltdauer (10 min.)
	2x7	N° posizioni di regolazione	Number of regulation steps	Schaltstufen
	0,6/0,8/(1) Fe 0,8/1/(1,2) Al 0,6/0,8/(1) INOX	Filo utilizzabile	Wire sizes that can be used	Drahtstärke
	Ø 300 mm 15Kg.	Bobina filo trainabile max.	Max. wire spool size	Max. Rollendurchmesser
	21	Grado di protezione	Protection class	Schutzart
	●	Idonea a lavorare in ambienti con rischio accresciuto di scosse elettriche	Authorized for use in areas of increased hazard of electric shock	Verwendung der Schweißgeräte bei erhöhter elektrischer Gefährdung
	81Kg	Peso	Weight	Gewicht
	405x920x790	Dimensioni	Dimensions	Maße



LE CONFIGURAZIONI

La versatilità del sistema è data dalle diverse configurazioni possibili, che consentono, negli interventi di carpenteria specializzata e manutenzione in opera, di lavorare anche a grande distanza dalla macchina: il generatore JAGUAR, infatti, è configurabile come macchina compatta, con torcia tradizionale (connessione da 3 mt o 4 mt) o spool-gun (connessione da 6 mt o 12 mt), ma, anche, con carrello trainafilo separato jaw-feed e connessione fino a 16 mt. La flessibilità di lavoro del generatore JAGUAR è, inoltre, aumentata dalla possibilità di montare contemporaneamente 2 bobine di materiali e diametri diversi, grazie alle connessioni separate per il traino interno (torcia tradizionale) e per il traino esterno (spool-gun o jaw-feeder).



THE CONFIGURATIONS

The versatility of the system derives from the various configurations available, which make it possible to carry out specialized metal fabrication and on-site maintenance even at a great distance from the machine: the JAGUAR power source may indeed be configured as a compact machine, with traditional torch (3 m or 4 m connection) or spool-gun (6 m or 12 m connection), but also with a separate jaw-feed wire feeder and connection up to 16 m. The working flexibility of the JAGUAR power source is also increased by the possibility of simultaneously mounting 2 coils of different materials and diameters, thanks to the separate connections for built-in feeder (traditional torch) and external feeder (spool-gun or jaw-feeder).



DIE KONFIGURATIONEN

Die Vielseitigkeit des Systems ergibt sich aus den verschiedenen möglichen Konfigurationen, die bei der Verwendung im Fachstahlbau und bei der Instandsetzung vor Ort die Arbeit auch in großer Entfernung von der Maschine erlauben: Die Stromquelle JAGUAR kann nämlich als kompakte Maschine mit herkömmlichem Brenner (Verbindungsleitung von 3 oder 4 m Länge) oder mit einer Spool-gun (Verbindungsleitung von 6 oder 12 m Länge) konfiguriert, aber auch mittels einer Verbindungsleitung mit einer Länge bis 16 m mit einem separaten Drahtvorschubgerät (Jaw-feed) gekoppelt werden. Dank der separaten Anschlüsse für den internen Antrieb (herkömmlicher Brenner) und den externen Antrieb (Spool-gun oder Jaw-feeder) besteht darüber hinaus die Möglichkeit, gleichzeitig zwei Spulen mit unterschiedlichen Materialien und Durchmessern zu montieren, was die Anwendungsflexibilität der Stromquelle JAGUAR um ein Weiteres erhöht.



Saldatura di alluminio
Aluminium welding
Aluminiumschweißen



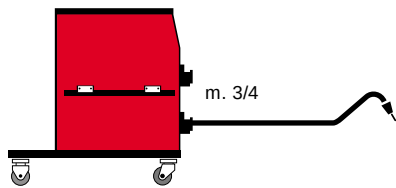
Saldatura di acciaio inossidabile
Inox steel welding
Schweißen von rostfreiem Stahl



Saldatura di lamiera di ferro
Steel plates welding
Schweißen von Stahlblech

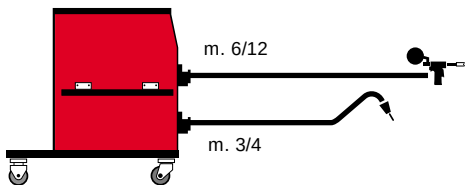


584 - JAGUAR 203



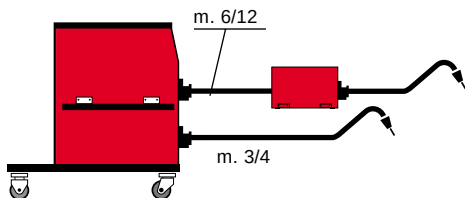
	m. 3	m. 3	m. 4			
ART	584	1467	1467.20			

- Utilizzazione come saldatrice compatta.
- Used as a compact welder.
- Einsetzbar als Kompaktschweißgerät.



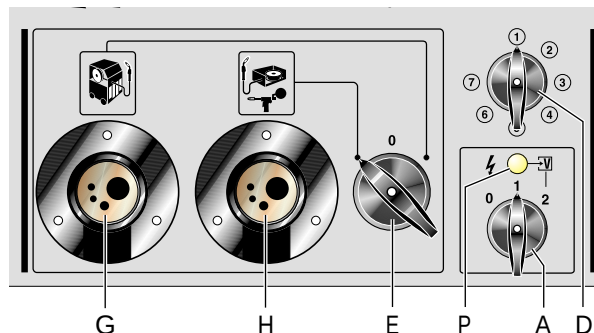
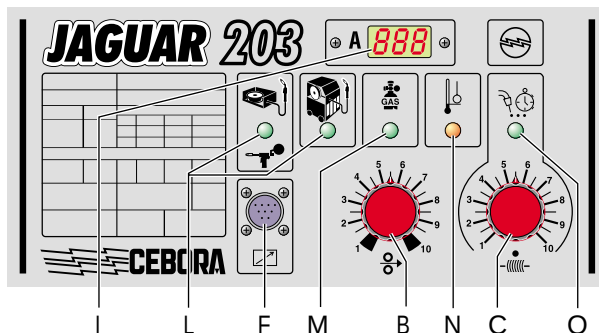
	m. 3	m. 6	m. 12		m. 3	m. 4
ART	584	1324	1324.20	1562	1467	1467.20

- Utilizzazione come saldatrice compatta e con SPOOL GUN. Possibilità di saldare alternativamente con due fili.
- Used as a compact welder and with the SPOOL GUN. Twin-wire welding with two different wires.
- Einsetzbar als Kompaktschweißgerät und mit SPOOL GUN. Zwei verschiedene Drähte wechselweise verschweißbar.



	m. 3	m. 6	m. 12		m. 3	m. 4
ART	584	1324	1324.20	1428	1467	1467.20

- Utilizzazione come saldatrice compatta e come saldatrice con carrello separato (JAW FEED). Possibilità di saldare alternativamente con due fili.
- Used as a compact welder and as a welder with a separate feeder (JAW FEED). Twin-wire welding with two different wires.
- Einsetzbar als Kompaktschweißgerät und als Schweißgerät mit separater Drahtvorschubeinheit (JAW FEED). Zwei verschiedene Drähte wechselweise verschweißbar.

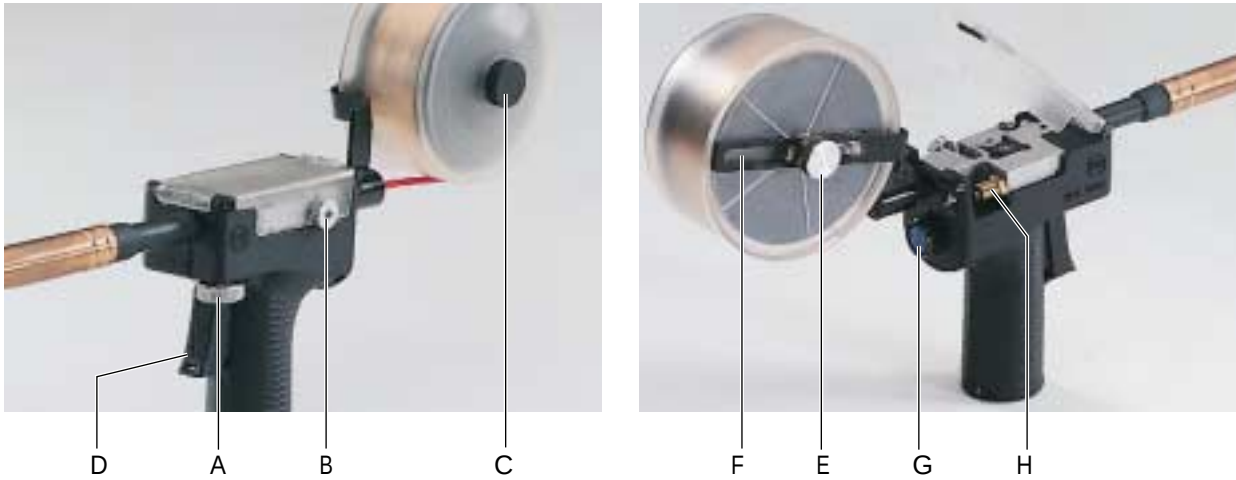


POS.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG
A	Interruttore generale acceso/spento	ON/OFF main switch	Hauptschalter EIN / AUS
B	Regolazione velocità del filo di saldatura proveniente dal l'attacco centralizzato (G)	Wire speed control (G connection)	Einstellregler für Drahtgeschwindigkeit (Anschluß G)
C	Regolazione tempo di puntatura	Spot weld timer	Einstellregler für Punktschweißzeit
D	Regolazione tensione di saldatura	Welding voltage switch	Stufenschalter zur Schweißspannungseinstellung
E	Selettore scelta attacco centralizzato	Wire drive change-over switch	Wahlschalter zum Umschalten zwischen Zentralanschlüsse
F	Connessione per comandi a distanza	Connection for remote wire feeders	Anschlußbuchse für Steuerleitungsstecker
G	Attacco centralizzato per traino interno alla macchina	Central adaptor for built-in wire feeder	Zentralanschlußbuchse "EURO" zum Anschluß für Schlauchpaket (Drahtspeisung maschinenseitig)
H	Attacco centralizzato per traino esterno (SPOOL GUN/carrello JAW FEED)	Central adaptor for external wire feeder (SPOOL GUN/JAW FEED)	Zentralanschlußbuchse "EURO" zum Anschluß für Zwischenschlauchpaket SPOOL GUN/JAW FEED (Außendrahtspeisung)
I	Amperometro digitale	Digital ammeter	Digitalanzeige für Schweißstrom
L	LED attivazione attacchi centralizzati (G-H)	(G) or (H) adaptor selection pilot lamps.	Kontrolleuchten für Zentralanschlüsse (G-H)
M	LED funzionamento elettrovalvole	Led functioning solenoid valves	Kontrolleuchte für Gasfluß (Magnetventil auf)
N	LED intervento termostato	Thermostat LED	Kontrolleuchte Thermostat-Auslösung
O	LED attivazione timer C	Timer C LEDs	Kontrolleuchte für Funktion Punktschweißzeit - EIN
P	Spia acceso/spento.	ON/OFF warnig light.	Kontrolleuchte Ein/Aus.

ACCESSORI - ACCESSORIES - ZÜBEHOR

SPOOL GUN (Art. 1562)

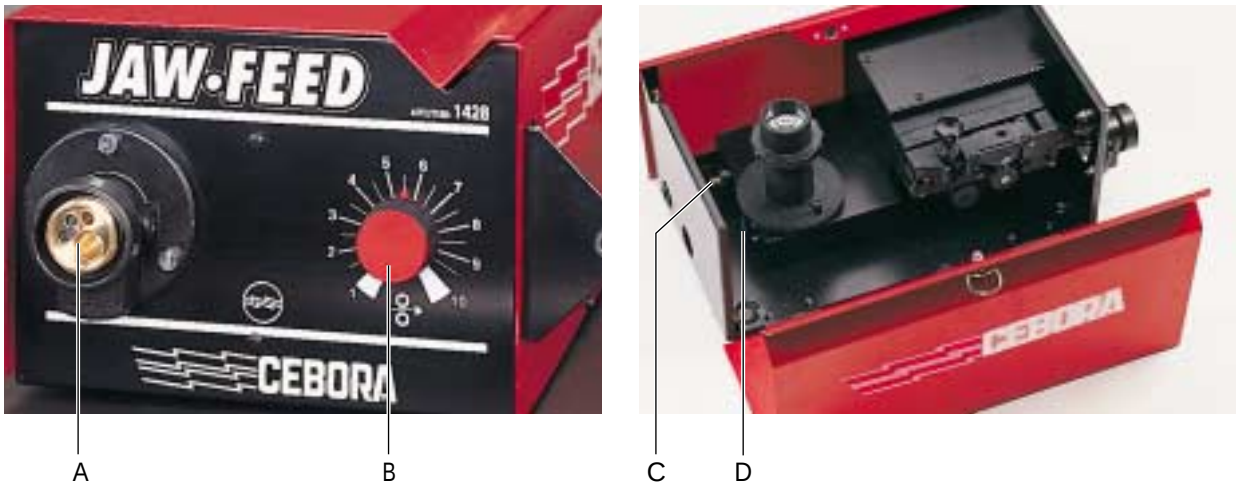
- Pistola trainafile
- Wire feed gun
- Drahtvorschubpistole



POS.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG
A	Regolazione velocità del filo di saldatura	Wire speed control	Einstellregler für Drahtgeschwindigkeit
B	Regolazione pressione rullo premifilo	Wire drive pressure adjustment	Druckbügel zur Andruckstellung über Rändelmutter für Drahtvorschubsystem
C	Chiusura vano bobina	Spool cover thumb screw	Halteschraube für Spulenabdeckung
D	Pulsante avanzamento filo	Gun switch	Brennertaster für Drahtvorschub (EIN/AUS)
E	Regolazione frizione bobina	Spool tension adjustment	Einstel- und Fixierungsschraube für Bremswirkung des Aufnahmedorns für Spulenkörper
F	Asola posizionamento bobina	Spool locating slot	Haltebügel mit Langloch zur Aufnahme und Positionierung der Drahtrolle mit Aufnahmedorn/Abdeckung
G	Connessione comando traino	Wire feed control connection	Anschlußbuchse für Steuerleitung
H	Raccordo per connessione gas e corrente di saldatura	Fitting for gas and welding current connection	Schraubanschluß für Zwischenschlauchpaket

JAW FEED (Art. 1428)

- Carrello trainafile a 2 rulli
- 2 roll drive wire feeder
- Drahtvorschubeinheit mit 2 Rollen-Antrieb



POS.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG
A	Attacco centralizzato	Central adaptor	Zentralanschlußbuchse
B	Regolazione velocità del filo di saldatura	Wire speed control	Einstellregler für Drahtgeschwindigkeit
C	Presa per connessione gas e corrente di saldatura	Socket for gas and welding current connection	Schraubanschluß für Zwischenschlauchpaket (Gas/Schweißstrom)
D	Connessione comando traino	Wire feed control connection	Anschlußbuchse für Steuerleitungsstecker



ASSISTENZA CLIENTI
CUSTOMER SERVICE
KUNDENDIENST



FORMAZIONE TECNICA
PRODUCT TRAINING
PRODUKTS AUSBILDUNG



DISTRIBUZIONE INTERNAZIONALE
INTERNATIONAL DISTRIBUTION
INTERNATIONALE VERTEILUNG

sic.advertising@tin.it

CEBORA STAMPA TECNICA / stampato C 162-A / 9-01 / 5.000



CEBORA S.p.A - Via A. Costa, 24 - 40057 Cadriano (BO) - Italy
Tel. +39.051.765.000 - Fax +39.051.765.222
www.cebora.it - e-mail: cebora@cebora.it